1:1 in mense octauo in anno secundo Darii factum est uer- 1:1 In the eighth month, in the second year of Darius, bum Domini ad Zacchariam filium Barachiae filium Addo prophetam dicens 1:2 iratus est Dominus super patres uestros iracundia 1:3 et dices ad eos haec dicit Dominus exercituum conuertimini ad me ait Dominus exercituum et conuertar ad uos dicit Dominus exercituum 1:4 ne sitis sicut patres uestri ad quos clamabant prophetae priores dicentes haec dicit Dominus exercituum conuertimini de uiis uestris malis et cogitationibus uestris pessimis et non audierunt neque adtenderunt ad me dicit Dominus 1:5 patres uestri ubi sunt et prophetae numquid in sempiternum uiuent rumtamen uerba mea et legitima mea quae mandaui seruis meis prophetis numquid non conprehenderunt patres uestros et conuersi sunt et dixerunt sicut cogitauit Dominus exercituum facere nobis secundum uias nostras et secundum adinuentiones nostras fecit nobis 1:7 in die uicesima et quarta undecimo mense sabath in anno secundo Darii factum est uerbum Domini ad Zacchariam filium Barachiae filium Addo prophetam dicens 1:8 uidi per noctem et ecce uir ascendens super equum rufum et ipse stabat inter myrteta quae erant in profundo et post eum equi rufi uarii et albi dixi quid sunt isti domine mi et dixit ad me angelus qui loquebatur in me ego ostendam tibi quid sint haec 1:10 et res- 1:10 And the man that stood among the myrtle t pondit uir qui stabat inter myrteta et dixit isti sunt quos misit Dominus ut perambularent terram 1:11 et responderunt angelo Domini qui stabat inter myrteta et dixerunt perambulauimus terram et ecce omnis terra habitatur et quiescit et respondit angelus Domini et dixit Domine exercituum usquequo tu non misereberis Hierusalem et urbium Iuda quibus iratus es iste septuagesimus annus est 1:13 et respon- 1:13 And the LORD answered the angel that talked with dit Dominus angelo qui loquebatur in me uerba bona uerba consolatoria 1:14 et dixit ad me angelus qui loquebatur in 1:14 So the angel that communed with me said unto me, Cry thou, saying, Thus saith the LORD of hosts; I am jealme clama dicens haec dicit Dominus exercituum zelatus sum

- came the word of the LORD unto Zechariah, the son of Berechiah, the son of Iddo the prophet, saying,
- 1:2 The LORD hath been sore displeased with your fa-
- 1:3 Therefore say thou unto them, Thus saith the LORD of hosts; Turn ye unto me, saith the LORD of hosts, and I will turn unto you, saith the LORD of hosts.
- 1:4 Be ye not as your fathers, unto whom the former prophets have cried, saying, Thus saith the LORD of hosts; Turn ye now from your evil ways, and from your evil doings: but they did not hear, nor hearken unto me, saith the LORD.
- 1:5 Your fathers, where are they? and the prophets, do
- 1:6 But my words and my statutes, which I commanded ny servants the prophets, did they not take hold of your fathers? and they returned and said, Like as the LORD of hosts thought to do unto us, according to our ways, and according to our doings, so hath he dealt with us.
- 1:7 Upon the four and twentieth day of the eleventh month,
- $1.8\,\mathrm{I}$  saw by night, and behold a man riding upon a red horse, and he stood among the myrtle trees that were in the bottom; and behind him were there red horses, speckled,
- 1:9 Then said I, O my lord, what are these? And the angel that talked with me said unto me, I will shew thee what
- swered and said, These are they whom the LORD hath sent to walk to and fro through the earth.
- 1:11 And they answered the angel of the LORD that stood among the myrtle trees, and said, We have walked to and fro through the earth, and, behold, all the earth sitteth still, and is at rest.
- 1:12 Then the angel of the LORD answered and said, O LORD of hosts, how long wilt thou not have mercy on Jerusalem and on the cities of Judah, against which thou
- me with good words and comfortable words.
- ous for Jerusalem and for Zion with a great jealousy

- 1:15 And I am very sore displeased with the heathen that are at ease: for I was but a little displeased, and the helped forward the affliction.
- 1:16 Therefore thus saith the LORD; I am returned to Jerusalem with mercies: my house shall be built in it, saith the LORD of hosts, and a line shall be stretched forth upon
- 1:17 Cry yet, saying, Thus saith the LORD of hosts; My cities through prosperity shall yet be spread abroad; and the LORD shall yet comfort Zion, and shall yet choose
- 1:18 Then lifted I up mine eyes, and saw, and behold four
- 1:19 And I said unto the angel that talked with me, What be these? And he answered me, These are the horns which have scattered Judah, Israel, and Jerusalem.
- 1:20 And the LORD shewed me four carpenters.
- 1:21 Then said I, What come these to do? And he spake, saying, These are the horns which have scattered Judah, so that no man did lift up his head: but these are come to fray them, to cast out the horns of the Gentiles, which lifted up their horn over the land of Judah to scatter it.
- 2:1 I lifted up mine eyes again, and looked, and behold a man with a measuring line in his hand.
- 2:2 Then said I, Whither goest thou? And he said unto me, To measure Jerusalem, to see what is the breadth thereof, and what is the length thereof.
- and another angel went out to meet him,
- 2:4 And said unto him, Run, speak to this young man, saying, Jerusalem shall be inhabited as towns without walls for the multitude of men and cattle therein:
- 2:5 For I, saith the LORD, will be unto her a wall of fire round about, and will be the glory in the midst of her.
- 2:6 Ho, ho, come forth, and flee from the land of the north, saith the LORD: for I have spread you abroad as the four winds of the heaven, saith the LORD.
- 2:7 Deliver thyself, O Zion, that dwellest with the daugh-
- 2:8 For thus saith the LORD of hosts; After the glory hath he sent me unto the nations which spoiled you: for he that toucheth you toucheth the apple of his eye.
- 2:9 For, behold, I will shake mine hand upon them, and they shall be a spoil to their servants: and ye shall know that the LORD of hosts hath sent me.

Hierusalem et Sion zelo magno 1:15 et ira magna ego irascor super gentes opulentas quia ego iratus sum parum ipsi uero adiuuerunt in malum 1:16 propterea haec dicit Dominus reuertar ad Hierusalem in misericordiis domus mea aedificabitur in ea ait Dominus exercituum et perpendiculum extendetur super Hierusalem 1:17 adhuc clama dicens haec dicit Dominus exercituum adhuc affluent ciuitates meae bonis et consolabitur Dominus adhuc Sion et eliget adhuc Hie-1:18 et leuaui oculos meos et uidi et ecce quattuor rusalem cornua 1:19 et dixi ad angelum qui loquebatur in me quid sunt haec et dixit ad me haec sunt cornua quae uentilauerunt Iudam et Israhel et Hierusalem 1:20 et ostendit mihi Dominus quattuor fabros 1:21 et dixi quid isti ueniunt facere qui ait dicens haec sunt cornua quae uentilauerunt Iudam per singulos uiros et nemo eorum leuauit caput suum et uenerunt isti deterrere ea ut deiciant cornua gentium quae leuauerunt cornu super terram Iuda ut dispergerent eam

2:1 et leuaui oculos meos et uidi et ecce uir et in manu eius funiculus mensorum 2:2 et dixi quo tu uadis et dixit ad me ut metiar Hierusalem et uideam quanta sit latitudo 2:3 And, behold, the angel that talked with me went forth, eius et quanta longitudo eius 2:3 et ecce angelus qui loquebatur in me egrediebatur et angelus alius egrediebatur in occursum eius 2:4 et dixit ad eum curre loquere ad puerum istum dicens absque muro habitabitur Hierusalem prae multitudine hominum et iumentorum in medio eius ero ei ait Dominus murus ignis in circuitu et in gloria ero in medio eius 2:6 o o fugite de terra aquilonis dicit Dominus quoniam in quattuor uentos caeli dispersi uos dicit Dominus 2:7 o Sion fuge quae habitas apud filiam Babylonis 2:8 quia haec dicit Dominus exercituum post gloriam misit me ad gentes quae spoliauerunt uos qui enim tetigerit uos tangit pupillam oculi eius 2:9 quia ecce ego leuo manum meam super eos et erunt praedae his qui seruiebant sibi et

cognoscetis quia Dominus exercituum misit me et laetare filia Sion quia ecce ego uenio et habitabo in medio tui ait Dominus 2:11 et adplicabuntur gentes multae ad Dominum in die illa et erunt mihi in populum et habitabo in mids of thee, and thou hath sent me unto thee. medio tui et scies quia Dominus exercituum misit me ad te 2:12 et possidebit Dominus Iudam partem suam in terra sanctificata et eliget adhuc Hierusalem 2:13 sileat omnis caro a facie Domini quia consurrexit de habitaculo sancto suo

coram angelo Domini et Satan stabat a dextris eius ut aduersaretur ei 3:2 et dixit Dominus ad Satan increpet Do-

minus in te Satan et increpet Dominus in te qui elegit Hie-

Iesus erat indutus uestibus sordidis et stabat ante faciem angeli 3:4 qui respondit et ait ad eos qui stabant coram se

dicens auferte uestimenta sordida ab eo et dixit ad eum ecce

dixit ponite cidarim mundam super caput eius et posuerunt cidarim mundam super caput eius et induerunt eum uestibus et angelus Domini stabat 3:6 et contestabatur angelus

Domini Iesum dicens 3:7 haec dicit Dominus exercituum

si in uiis meis ambulaueris et custodiam meam custodieris

tu quoque iudicabis domum meam et custodies atria mea et dabo tibi ambulantes de his qui nunc hic adsistunt 3:8 audi

Iesu sacerdos magne tu et amici tui qui habitant coram te

quia uiri portendentes sunt ecce enim ego adducam seruum meum orientem 3:9 quia ecce lapis quem dedi coram Iesu

super lapidem unum septem oculi sunt ecce ego celabo sculpturam eius ait Dominus exercituum et auferam iniquitatem terrae illius in die una 3:10 in die illa dicit Dominus ex-

ercituum uocabit uir amicum suum subter uineam et subter

ficum

abstuli a te iniquitatem tuam et indui te mutatoriis

2:10 lauda 2:10 Sing and rejoice, O daughter of Zion: for, lo, I come,

2:11 And many nations shall be joined to the LORD in that day, and shall be my people: and I will dwell in the midst of thee, and thou shalt know that the LORD of hosts

2:12 And the LORD shall inherit Judah his portion in the holy land, and shall choose Jerusalem again

2:13 Be silent, O all flesh, before the LORD: for he is raised up out of his holy habitation

3:1 et ostendit mihi Iesum sacerdotem magnum stantem 3:1 And he shewed me Joshua the high priest standing be fore the angel of the LORD, and Satan standing at his right hand to resist him.

> 3:2 And the LORD said unto Satan. The LORD rebuke thee, O Satan; even the LORD that hath chosen Jerusalem rebuke thee: is not this a brand plucked out of the fire?

rusalem numquid non iste torris est erutus de igne 3:3 et 3:3 Now Joshua was clothed with filthy garments, and stood before the angel.

> 3:4 And he answered and spake unto those that stood before him, saying, Take away the filthy garments from him. And unto him he said, Behold, I have caused thine iniquity to pass from thee, and I will clothe thee with change of raiment.

> 3:5 And I said, Let them set a fair mitre upon his head. So they set a fair mitre upon his head, and clothed him with garments. And the angel of the LORD stood by.

> 3:6 And the angel of the LORD protested unto Joshua

3:7 Thus saith the LORD of hosts; If thou wilt walk in my ways, and if thou wilt keep my charge, then thou shalt also judge my house, and shalt also keep my courts, and I will give thee places to walk among these that stand by

3:8 Hear now, O Joshua the high priest, thou, and thy fellows that sit before thee: for they are men wondered at: for, behold, I will bring forth my servant the BRANCH.

3:9 For behold the stone that I have laid before Joshua; upon one stone shall be seven eyes: behold, I will engrave the graving thereof, saith the LORD of hosts, and I will remove the iniquity of that land in one day.

3:10 In that day, saith the LORD of hosts, shall ye call every man his neighbour under the vine and under the fig

4:1 et reuersus est angelus qui loquebatur in me et sus- 4:1 And the angel that talked with me came again, and

waked me, as a man that is wakened out of his sleep

- 4:2 And said unto me, What seest thou? And I said, I have 4.2 And said unlone, what sees thos: And I said, Thave looked, and behold a candlestick all of gold, with a bowl upon the top of it, and his seven lamps thereon, and seven pipes to the seven lamps, which are upon the top thereof:
- 4:3 And two olive trees by it, one upon the right side of the bowl, and the other upon the left side thereof.
- 4:4 So I answered and spake to the angel that talked with me, saying, What are these, my lord?
- $4:\!5$  Then the angel that talked with me answered and said unto me, Knowest thou not what these be? And I said, No, my lord.
- 4:6 Then he answered and spake unto me, saying, This is the word of the LORD unto Zerubbabel, saying, Not by might, nor by power, but by my spirit, saith the LORD of
- 4:7 Who art thou, O great mountain? before Zerubba-4:7 Who art thou, O great mountain: belt thou shalt become a plain: and he shall bring forth the headstone thereof with shoutings, crying, Grace, grace
- 4:8 Moreover the word of the LORD came unto me, say-
- 4:9 The hands of Zerubbabel have laid the foundation of this house; his hands shall also finish it; and thou shalt know that the LORD of hosts hath sent me unto you.
- 4:10 For who hath despised the day of small things? for they shall rejoice, and shall see the plummet in the hand of Zerubbabel with those seven: they are the eyes of the LORD, which run to and fro through the whole earth
- 4:11 Then answered I, and said unto him, What are these two olive trees upon the right side of the candlestick and upon the left side thereof?
- 4:12 And I answered again, and said unto him, What be these two olive branches which through the two golden pipes empty the golden oil out of themselves?
- stand by the LORD of the whole earth.
- 5:1 Then I turned, and lifted up mine eyes, and looked, and behold a flying roll.
- 5:2 And he said unto me, What seest thou? And I answered, I see a flying roll; the length thereof is twenty cubits, and the breadth thereof ten cubits.
- 5:3 Then said he unto me, This is the curse that goeth forth over the face of the whole earth: for every one that stealeth shall be cut off as on this side according to it; and every one that sweareth shall be cut off as on that side according

citauit me quasi uirum qui suscitatur de somno suo dixit ad me quid tu uides et dixi uidi et ecce candelabrum aureum totum et lampas eius super caput ipsius et septem lucernae eius super illud septem et septem infusoria lucernis quae erant super caput illius 4:3 et duae oliuae super illud una a dextris lampadis et una a sinistris eius 4:4 et respondi et aio ad angelum qui loquebatur in me dicens quid sunt haec domine mi 4:5 et respondit angelus qui loquebatur in me et dixit ad me numquid nescis quid sunt haec et dixi non domine mi 4:6 et respondit et ait ad me dicens hoc est uerbum Domini ad Zorobabel dicens non in exercitu nec in robore sed in spiritu meo dicit Dominus exercituum 4:7 quis tu mons magne coram Zorobabel in planum et educet lapidem primarium et exaequabit gratiam gratiae 4:8 et factum est uerbum Domini ad me dicens manus Zorobabel fundauerunt domum istam et manus eius perficient eam et scietis quia Dominus exercituum misit me 4:10 quis enim despexit dies paruos et laetabuntur et uidebunt lapidem stagneum in manu Zorobabel septem isti oculi Domini qui discurrunt in uniuersa terra 4:11 et respondi et dixi ad eum quid sunt duae oliuae istae ad dextram candelabri et ad sinistram eius 4:12 et respondi secundo et dixi ad eum quid sunt duae spicae oliuarum quae sunt iuxta 4:13 And he answered me and said, Knowest thou not duo rostra aurea in quibus sunt suffusoria ex auro 4:13 et ait what these be? And I said, No, my lord. ad me dicens numquid nescis quid sunt haec et dixi non do-4:14 Then said he, These are the two anointed ones, that mine 4:14 et dixit isti duo fillii olei qui adsistunt Dominatori uniuersae terrae

> 5:1 et conuersus sum et leuaui oculos meos et uidi et ecce uolumen uolans 5:2 et dixit ad me quid tu uides et dixi ego uideo uolumen uolans longitudo eius uiginti cubitorum et latitudo eius decem cubitorum 5:3 et dixit ad me haec est maledictio quae egreditur super faciem omnis terrae quia omnis fur sicut ibi scriptum est iudicabitur et omnis iurans ex hoc

similiter iudicabitur 5:4 educam illud dicit Dominus exercituum et ueniet ad domum furis et ad domum iurantis in nomine meo mendaciter et commorabitur in medio domus eius et consumet eam et ligna eius et lapides eius 5:5 et egressus est angelus qui loquebatur in me et dixit ad me leua oculos tuos et uide quid est hoc quod egreditur 5:6 et dixi quidnam est et ait haec est amphora egrediens et dixit haec est oculus eorum in uniuersa terra 5:7 et ecce talentum plumbi portabatur et ecce mulier una sedens in medio amphorae dixit haec est impietas et proiecit eam in medio amphorae et misit massam plumbeam in os eius 5:9 et leuaui oculos meos et uidi et ecce duae mulieres egredientes et spiritus in alis earum et habebant alas quasi alas milui et leuauerunt amphoram inter terram et caelum 5:10 et dixi ad angelum 5:10 Then said I to the angel that talked with me, Whither do these bear the ephah? qui loquebatur in me quo istae deferunt amphoram dixit ad me ut aedificetur ei domus in terra Sennaar et stabiliatur et ponatur ibi super basem suam

5:4 I will bring it forth, saith the LORD of hosts, and it shall enter into the house of the thief, and into the house of him that sweareth falsely by my name: and it shall remain in the midst of his house, and shall consume it with the timber thereof and the stones thereof.

5:5 Then the angel that talked with me went forth, and said unto me, Lift up now thine eyes, and see what is this that goeth forth.

5:6 And I said, What is it? And he said, This is an ephah that goeth forth. He said moreover, This is their resem-blance through all the earth.

5:7 And, behold, there was lifted up a talent of lead: and

5:8 And he said, This is wickedness. And he cast it into the midst of the ephah; and he cast the weight of lead upon the mouth thereof

5:9 Then lifted I up mine eyes, and looked, and, behold, there came out two women, and the wind was in their wings; for they had wings like the wings of a stork: and they lifted up the ephah between the earth and the heaven.

5:11 And he said unto me, To build it an house in the land of Shinar: and it shall be established, and set there upon her own base.

6:1 et conuersus sum et leuaui oculos meos et uidi et ecce quattuor quadrigae egredientes de medio duorum montium et montes montes aerei 6:2 in quadriga prima equi rufi et in quadriga secunda equi nigri 6:3 et in quadriga tertia equi albi et in quadriga quarta equi uarii fortes 6:4 et respondi et 6:4 Then I answered and said unto the angel that talked dixi ad angelum qui loquebatur in me quid sunt haec domine 6:5 et respondit angelus et ait ad me isti sunt quattuor uenti caeli qui egrediuntur ut stent coram Dominatore omnis terrae 6:6 in quo erant equi nigri egrediebantur in terra aquilonis et albi egressi sunt post eos et uarii egressi sunt ad terram austri 6:7 qui autem erant robustissimi exierunt et quaerebant ire et discurrere per omnem terram et dixit ite perambulate terram et perambulauerunt terram 6:8 et uocauit me et locutus est ad me dicens ecce qui egrediuntur in terram aquilonis requiescere fecerunt spiritum meum in terra aquilonis 6:9 et factum est uerbum Domini ad me di- 6:9 And the word of the LORD came unto me, saying,

- 6:1 And I turned, and lifted up mine eyes, and looked, and,
- 6:2 In the first chariot were red horses; and in the second
- 6:3 And in the third chariot white horses; and in the fourth chariot grisled and bay horses.
- 6:5 And the angel answered and said unto me, These are the four spirits of the heavens, which go forth from standing before the LORD of all the earth.
- 6:6 The black horses which are therein go forth into the north country; and the white go forth after them; and the grisled go forth toward the south country.
- 6:7 And the bay went forth, and sought to go that they might walk to and fro through the earth: and he said, Get you hence, walk to and fro through the earth. So they walked to and fro through the earth.
- 6:8 Then cried he upon me, and spake unto me, saying, Behold, these that go toward the north country have quieted my spirit in the north country.

- 6:10 Take of them of the captivity, even of Heldai, of Tobijah, and of Jedaiah, which are come from Babylon, and come thou the same day, and go into the house of Josiah the son of Zephaniah;
- 6:11 Then take silver and gold, and make crowns, and set them upon the head of Joshua the son of Josedech, the high priest;
- 6:12 And speak unto him, saying, Thus speaketh the LORD of hosts, saying, Behold the man whose name is The BRANCH; and he shall grow up out of his place, and he shall build the temple of the LORD:
- 6:13 Even he shall build the temple of the LORD; and he shall bear the glory, and shall sit and rule upon his throne; and he shall be a priest upon his throne: and the counsel of peace shall be between them both.
- 6:14 And the crowns shall be to Helem, and to Tobijah, and to Jedaiah, and to Hen the son of Zephaniah, for a memorial in the temple of the LORD.
- 6:15 And they that are far off shall come and build in the temple of the LORD, and ye shall know that the LORD of hosts hath sent me unto you. And this shall come to pass, if ye will diligently obey the voice of the LORD your God.
- 7:1 And it came to pass in the fourth year of king Darius, that the word of the LORD came unto Zechariah in the fourth day of the ninth month, even in Chisleu;
- 7:2 When they had sent unto the house of God Sherezer and Regemmelech, and their men, to pray before the LORD,
- 7:3 And to speak unto the priests which were in the house of the LORD of hosts, and to the prophets, saying, Should I weep in the fifth month, separating myself, as I have done these so many years?
- 7:4 Then came the word of the LORD of hosts unto me,
- 7:5 Speak unto all the people of the land, and to the priests, saying, When ye fasted and mourned in the fifth and seventh month, even those seventy years, did ye at all fast unto me, even to me?
- 7:6 And when ye did eat, and when ye did drink, did not ye eat for yourselves, and drink for yourselves?
- 7:7 Should ye not hear the words which the LORD hath cried by the former prophets, when Jerusalem was inhabited and in prosperity, and the cities thereof round about her, when men inhabited the south and the plain?
- $7.8\,\mathrm{And}$  the word of the LORD came unto Zechariah, say-
- 7:9 Thus speaketh the LORD of hosts, saying, Execute true judgment, and shew mercy and compassions every man to his brother:

cens 6:10 sume a transmigratione ab Oldai et a Tobia et ab Idaia et uenies tu in die illa et intrabis domum Iosiae filii Sofoniae qui uenerunt de Babylone 6:11 et sumes argentum et aurum et facies coronas et pones in capite Iesu filii Iosedech sacerdotis magni 6:12 et loqueris ad eum dicens haec ait Dominus exercituum dicens ecce uir Oriens nomen eius et subter eum orietur et aedificabit templum Domino 6:13 et ipse extruet templum Domino et ipse portabit gloriam et sedebit et dominabitur super solio suo et erit sacerdos super solio suo et consilium pacis erit inter duos illos 6:14 et coronae erunt Helem et Tobiae et Idaiae et Hen filio Sofoniae memoriale in templo Domini 6:15 et qui procul sunt uenient et aedificabunt in templo Domini et scietis quia Dominus exercituum misit me ad uos erit autem hoc si auditu audieritis uocem Domini Dei uestri

7:1 et factum est in anno quarto Darii regis factum est uerbum Domini ad Zacchariam in quarta mensis noni qui est casleu 7:2 et miserunt ad domum Dei Sarasar et Rogomelech et uiri qui erant cum eo ad deprecandam faciem Domini 7:3 ut dicerent sacerdotibus domus Domini exercituum et prophetis loquentes numquid flendum mihi est in mense quinto uel sanctificare me debeo sicuti feci iam multis annis 7:4 et factum est uerbum Domini exercituum ad me dicens 7:5 loquere ad omnem populum terrae et ad sacerdotes dicens cum ieiunaretis et plangeretis in quinto et septimo per hos septuaginta annos numquid ieiunium ieiunastis mihi 7:6 et cum comedistis et cum bibistis numquid non uobis comedistis et uobismet ipsis bibistis quid non sunt uerba quae locutus est Dominus in manu prophetarum priorum cum adhuc Hierusalem habitaretur et esset opulenta ipsa et urbes in circuitu eius et ad austrum et in campestribus habitaretur 7:8 et factum est uerbum Domini ad Zacchariam dicens 7:9 haec ait Dominus exercituum di-

cens iudicium uerum iudicate et misericordiam et miserationes facite unusquisque cum fratre suo 7:10 et uiduam et 7:10 And oppress not the widow, nor the fatherless, the pupillum et aduenam et pauperem nolite calumniari et malum uir fratri suo non cogitet in corde suo 7:11 et noluerunt 7:11 But they refused to hearken, and pulled away the shoulder, and stopped their ears, that they should not hear. adtendere et uerterunt scapulam recedentem et aures suas adgrauauerunt ne audirent 7:12 et cor suum posuerunt adamantem ne audirent legem et uerba quae misit Dominus of hosts hath sent in his spirit by the former prophets: therefore came a great wrath from the LORD of hosts. exercituum in spiritu suo per manum prophetarum priorum et facta est indignatio magna a Domino exercituum 7:13 et route to pass, that as he cried, and they would not hear, so they cried, and I would not hear, saith the LORD of hosts: factum est sicut locutus est et non audierunt sic clamabunt et non exaudiam dicit Dominus exercituum 7:14 et dispersi 7:14 But I scattered them with a whirlwind among all the eos per omnia regna quae nesciunt et terra desolata est ab eis after them, that no man passed through nor returned: for they laid the pleasant land desolate. eo quod non esset transiens et reuertens et posuerunt terram desiderabilem in desertum

- stranger, nor the poor; and let none of you imagine evil against his brother in your heart.
- 7:12 Yea, they made their hearts as an adamant stone, lest

8:1 et factum est uerbum Domini exercituum dicens haec dicit Dominus exercituum zelatus sum Sion zelo magno et indignatione magna zelatus sum eam 8:3 haec dicit Dominus exercituum reuersus sum ad Sion et habitabo in medio Hierusalem et uocabitur Hierusalem ciuitas ueritatis et mons Domini exercituum mons sanctificatus 8:4 haec dicit Dominus exercituum adhuc habitabunt senes et anus in plateis Hierusalem et uiri baculus in manu eius prae multitudine dierum 8:5 et plateae ciuitatis conplebuntur infantibus et puellis ludentibus in plateis eius 8:6 haec dicit Dominus exercituum si difficile uidebitur in oculis reliquiarum it also be marvellous in mine eyes? saith the LORD of hosts. populi huius in diebus illis numquid in oculis meis difficile erit dicit Dominus exercituum 8:7 haec dicit Dominus exercituum ecce ego saluabo populum meum de terra orientis et de terra occasus solis 8:8 et adducam eos et habitabunt in medio Hierusalem et erunt mihi in populum et ego ero eis in Deum in ueritate et iustitia 8:9 haec dicit Dominus exercituum confortentur manus uestrae qui auditis in diebus his sermones istos per os prophetarum in die qua fun-

- 8:1 Again the word of the LORD of hosts came to me saying,
- 8:2 Thus saith the LORD of hosts; I was jealous for Zion with great jealousy, and I was jealous for her with great
- 8:3 Thus saith the LORD; I am returned unto Zion, and will dwell in the midst of Jerusalem: and Jerusalem shall be called a city of truth; and the mountain of the LORD of hosts the holy mountain.
- 8:4 Thus saith the LORD of hosts; There shall yet old men and old women dwell in the streets of Jerusalem, and every man with his staff in his hand for very age.
- 8:5 And the streets of the city shall be full of boys and girls playing in the streets thereof.
- the eyes of the remnant of this people in these days, should
- 8:7 Thus saith the LORD of hosts; Behold, I will save my people from the east country, and from the west country;
- 8:8 And I will bring them, and they shall dwell in the midst of Jerusalem: and they shall be my people, and I will be their God, in truth and in righteousness.
- 8:9 Thus saith the LORD of hosts; Let your hands be strong, ye that hear in these days these words by the mouth of the prophets, which were in the day that the foundation of the house of the LORD of hosts was laid, that the temple might be built.

- 8:10 For before these days there was no hire for man, nor any hire for beast; neither was there any peace to him that went out or came in because of the affliction: for I set all men every one against his neighbour.
- $8\!:\!11$  But now I will not be unto the residue of this people as in the former days, saith the LORD of hosts.
- 8:12 For the seed shall be prosperous; the vine shall give her fruit, and the ground shall give her increase, and the heavens shall give their dev; and I will cause the remnant of this people to possess all these things.
- 8:13 And it shall come to pass, that as ye were a curse among the heathen, O house of Judah, and house of Israel; so will I save you, and ye shall be a blessing: fear not, but let your hands be strong.
- 8:14 For thus saith the LORD of hosts; As I thought to punish you, when your fathers provoked me to wrath, saith the LORD of hosts, and I repented not:
- $8{:}15$  So again have I thought in these days to do well unto Jerusalem and to the house of Judah: fear ye not.
- 8:16 These are the things that ye shall do; Speak ye every man the truth to his neighbour; execute the judgment of truth and peace in your gates:
- 8:17 And let none of you imagine evil in your hearts against his neighbour; and love no false oath: for all these are things that I hate, saith the LORD.
- 8.18 And the word of the LORD of hosts came unto me,
- 8:19 Thus saith the LORD of hosts; The fast of the fourth month, and the fast of the fifth, and the fast of the seventh, and the fast of the tenth, shall be to the house of Judah joy and gladness, and cheerful feasts; therefore love the truth and peace
- 8:20 Thus saith the LORD of hosts; It shall yet come to pass, that there shall come people, and the inhabitants of many cities:
- 8:21 And the inhabitants of one city shall go to another, saying, Let us go speedily to pray before the LORD, and to seek the LORD of hosts: I will go also.
- 8:22 Yea, many people and strong nations shall come to seek the LORD of hosts in Jerusalem, and to pray before the LORD.
- 8:23 Thus saith the LORD of hosts; In those days it shall come to pass, that ten men shall take hold out of all languages of the nations, even shall take hold of the skirt of him that is a Jew, saying, We will go with you: for we have heard that God is with you.

data est domus Domini exercituum ut templum aedificare-8:10 siguidem ante dies illos merces hominum non erat nec merces iumentorum erat neque introeunti et exeunti erat pax prae tribulatione et dimisi omnes homines unumquemque contra proximum suum 8:11 nunc autem non iuxta dies priores ego faciam reliquiis populi huius dicit Dominus exercituum 8:12 sed semen pacis erit uinea dabit fructum suum et terra dabit germen suum et caeli dabunt rorem suum et possidere faciam reliquias populi huius uniuersa haec et erit sicut eratis maledictio in gentibus domus Iuda et domus Israhel sic saluabo uos et eritis benedictio nolite timere confortentur manus uestrae 8:14 quia haec dicit Dominus exercituum sicut cogitaui ut adfligerem uos cum ad iracundiam prouocassent patres uestri me dicit Dominus non sum misertus sic conuersus cogitaui in diebus istis ut benefaciam Hierusalem et domui Iuda nolite timere 8:16 haec sunt ergo uerba quae facietis loquimini ueritatem unusquisque cum proximo suo ueritatem et iudicium pacis iudicate in portis uestris 8:17 et unusquisque malum contra amicum suum ne cogitetis in cordibus uestris et iuramentum mendax ne diligatis omnia enim haec sunt quae odi dicit Domi-8:18 et factum est uerbum Domini exercituum ad me dicens 8:19 haec dicit Dominus exercituum ieiunium quarti et ieiunium quinti et ieiunium septimi et ieiunium decimi erit domui Iuda in gaudium et in laetitiam et in sollemnitates praeclaras ueritatem tantum et pacem diligite 8:20 haec dicit Dominus exercituum usquequo ueniant populi et habitent in ciuitatibus multis 8:21 et uadant habitatores unus ad alterum dicentes eamus et deprecemur faciem Domini et quaeramus Dominum exercituum uadam etiam ego 8:22 et uenient populi multi et gentes robustae ad quaerendum Dominum exercituum in Hierusalem et deprecandam faciem 8:23 haec dicit Dominus exercituum in diebus il-Domini

lis in quibus adprehendent decem homines ex omnibus linguis gentium et adprehendent fimbriam uiri iudaei dicentes ibimus uobiscum audiuimus enim quoniam Deus uobiscum est

9:1 onus uerbi Domini in terra Adrach et Damasci requiei eius quia Domini est oculus hominis et omnium tribuum Is-9:2 Emath quoque in terminis eius et Tyrus et Sidon adsumpserunt quippe sibi sapientiam ualde 9:3 et aedificauit Tyrus munitionem suam et coaceruauit argentum quasi humum et aurum ut lutum platearum 9:4 ecce Dominus 9:4 Behold, the LORD will cast her out, and he will smite possidebit eam et percutiet in mari fortitudinem eius et haec igni deuorabitur 9:5 uidebit Ascalon et timebit et Gaza et dolebit nimis et Accaron quoniam confusa est spes eius et 9:5 Ashkelon shall see it, and fear, Gaza also shall see dit, and be very sorrowful, and Ekron; for her expectation shall be ashamed; and the king shall perish from Gaza, and Ashkelon shall not be inhabited. peribit rex de Gaza et Ascalon non habitabitur 9:6 et sedebit separator in Azoto et disperdam superbiam Philisthinorum 9:7 et auferam sanguinem eius de ore eius et abominationes eius de medio dentium eius et relinquetur etiam ipse Deo nostro et erit quasi dux in Iuda et Accaron quasi Iebu-9:8 et circumdabo domum meam ex his qui militant 9:8 And I will encamp about mine house because of the mihi euntes et reuertentes et non transibit super eos ultra exactor quia nunc uidi in oculis meis 9:9 exulta satis filia Sion 9:9 Rejoice greatly, O daughter of Zion; shout, O daughter of Jerusalem; behold, thy King cometh unto the he is of Jerusalem; behold, thy King cometh unto the he is on the state of Jerusalem; behold, thy King cometh unto the he is on the state of Jerusalem; behold, thy King cometh unto the he is on the state of Jerusalem; behold, thy King cometh unto the he is on the state of Jerusalem; behold, thy King cometh unto the he is on the state of Jerusalem; behold, thy King cometh unto the he is on the state of Jerusalem; behold, thy King cometh unto the he is on the state of Jerusalem; behold, thy King cometh unto the he is on the state of Jerusalem; behold, thy King cometh unto the he is on the state of Jerusalem; behold, thy King cometh unto the he is on the state of Jerusalem; behold, thy King cometh unto the he is on the state of Jerusalem; behold, thy King cometh unto the he is on the state of Jerusalem; behold, thy King cometh unto the head of Jerusalem; behold, thy King cometh unto the head of Jerusalem; behold, thy King cometh unto the head of Jerusalem; behold, thy King cometh unto the head of Jerusalem; behold, thy King cometh unto the head of Jerusalem; behold, thy King cometh unto the head of Jerusalem; behold, thy King cometh unto the head of Jerusalem; behold, thy King cometh unto the head of Jerusalem; behold, thy King cometh unto the head of Jerusalem; behold, thy King cometh unto the head of Jerusalem; behold, thy King cometh unto the head of Jerusalem; behold, thy King cometh unto the head of Jerusalem; behold, thy King cometh unto the head of Jerusalem; behold, thy King cometh unto the head of Jerusalem; behold, thy King cometh unto the head of Jerusalem; behold, thy King cometh unto the head of Jerusalem; behold, thy King cometh unto the head of Jerusalem; behold, the head of Jerus iubila filia Hierusalem ecce rex tuus ueniet tibi iustus et saluator ipse pauper et ascendens super asinum et super pullum filium asinae 9:10 et disperdam quadrigam ex Ephraim et equum de Hierusalem et dissipabitur arcus belli et loquetur pacem gentibus et potestas eius a mari usque ad mare et a fluminibus usque ad fines terrae 9:11 tu quoque in sanguine testamenti tui emisisti uinctos tuos de lacu in quo non 9:12 conuertimini ad munitionem uincti spei hodie quoque adnuntians duplicia reddam tibi 9:13 quoniam extendi mihi Iudam quasi arcum impleui Ephraim et suscitabo filios tuos Sion super filios tuos Graecia et ponam te quasi gladium fortium 9:14 et Dominus Deus super eos uidebi-

- 9:1 The burden of the word of the LORD in the land of Hadrach, and Damascus shall be the rest thereof: when the eyes of man, as of all the tribes of Israel, shall be toward the LORD.
- 9:2 And Hamath also shall border thereby; Tyrus, and Zidon, though it be very wise.
- 9:3 And Tyrus did build herself a strong hold, and heaped up silver as the dust, and fine gold as the mire of the
- her power in the sea; and she shall be devoured with fire.
- 9:6 And a bastard shall dwell in Ashdod, and I will cut off the pride of the Philistines
- 9:7 And I will take away his blood out of his mouth, and his abominations from between his teeth: but he that remaineth, even he, shall be for our God, and he shall be as a governor in Judah, and Ekron as a Jebusite
- army, because of him that passeth by, and because of him that returneth: and no oppressor shall pass through them any more: for now have I seen with mine eyes.
- just, and having salvation; lowly, and riding upon an ass, and upon a colt the foal of an ass.
- 9:10 And I will cut off the chariot from Ephraim, and the horse from Jerusalem, and the battle bow shall be cut off: and he shall speak peace unto the heathen: and his domin-ion shall be from sea even to sea, and from the river even to the ends of the earth.
- 9:11 As for thee also, by the blood of thy covenant I have ent forth thy prisoners out of the pit wherein is no water
- 9:12 Turn you to the strong hold, ye prisoners of hope: even to day do I declare that I will render double unto
- 9:13 When I have bent Judah for me, filled the bow with Ephraim, and raised up thy sons, O Zion, against thy sons, O Greece, and made thee as the sword of a mighty man.
- 9:14 And the LORD shall be seen over them, and his ar row shall go forth as the lightning: and the LORD God shall blow the trumpet, and shall go with whirlwinds of the south.

9:15 The LORD of hosts shall defend them; and they shall devour, and subdue with sling stones; and they shall drink, and make a noise as through wine; and they shall be filled like bowls, and as the corners of the altar.

9:16 And the LORD their God shall save them in that day as the flock of his people: for they shall be as the stones of a crown, lifted up as an ensign upon his land.

9:17 For how great is his goodness, and how great is his beauty! corn shall make the young men cheerful, and new wine the maids.

10:1 Ask ye of the LORD rain in the time of the latter rain; so the LORD shall make bright clouds, and give them showers of rain, to every one grass in the field.

10:2 For the idols have spoken vanity, and the diviners have seen a lie, and have told false dreams; they comfort in vain: therefore they went their way as a flock, they were troubled, because there was no shepherd.

10:3 Mine anger was kindled against the shepherds, and I punished the goats: for the LORD of hosts hath visited his flock the house of Judah, and hath made them as his goodly horse in the battle.

 $10{:}4\,\mathrm{Out}$  of him came forth the corner, out of him the nail, out of him the battle bow, out of him every oppressor together.

10:5 And they shall be as mighty men, which tread down their enemies in the mire of the streets in the battle: and they shall fight, because the LORD is with them, and the riders on horses shall be confounded.

10:6 And I will strengthen the house of Judah, and I will save the house of Joseph, and I will bring them again to place them; for I have mercy upon them: and they shall be as though I had not cast them off: for I am the LORD their God, and will hear them.

10:7 And they of Ephraim shall be like a mighty man, and their heart shall rejoice as through wine: yea, their children shall see it, and be glad; their heart shall rejoice in the LORD.

10:8 I will hiss for them, and gather them; for I have redeemed them: and they shall increase as they have increased

10:9 And I will sow them among the people: and they shall remember me in far countries; and they shall live with their children, and turn again.

10:10 I will bring them again also out of the land of Egypt, and gather them out of Assyria; and I will bring them into the land of Gilead and Lebanon; and place shall not be found for them.

tur et exibit ut fulgur iaculum eius et Dominus Deus in tuba canet et uadet in turbine austri 9:15 Dominus exercituum proteget eos et deuorabunt et subicient lapidibus fundae et bibentes inebriabuntur quasi uino et replebuntur ut fialae et quasi cornua altaris 9:16 et saluabit eos Dominus Deus eorum in die illa ut gregem populi sui quia lapides sancti eleuantur super terram eius 9:17 quid enim bonum eius est et quid pulchrum eius nisi frumentum electorum et uinum germinans uirgines

10:1 petite a Domino pluuiam in tempore serotino et Dominus faciet niues et pluuiam imbris dabit eis singulis her-10:2 quia simulacra locuta sunt inutile et dibam in agro uini uiderunt mendacium et somniatores frustra locuti sunt uane consolabantur idcirco abducti sunt quasi grex adfligentur quia non est eis pastor 10:3 super pastores iratus est furor meus et super hircos uisitabo quia uisitauit Dominus exercituum gregem suum domum Iuda et posuit eos quasi equum gloriae suae in bello 10:4 ex ipso angulus ex ipso paxillus ex ipso arcus proelii ex ipso egredietur omnis exactor simul 10:5 et erunt quasi fortes conculcantes lutum uiarum in proelio et bellabunt quia Dominus cum eis et confundentur ascensores equorum 10:6 et confortabo domum Iuda et domum Ioseph saluabo et conuertam eos quia miserebor eorum et erunt sicut fuerunt quando non proieceram eos ego enim Dominus Deus eorum et exaudiam eos quasi fortes Ephraim et laetabitur cor eorum quasi a uino et filii eorum uidebunt et laetabuntur et exultabit cor eorum in 10:8 sibilabo eis et congregabo illos quia redeei Domino eos et multiplicabo eos sicut ante fuerant multiplicati et seminabo eos in populis et de longe recordabuntur mei et uiuent cum filiis suis et reuertentur 10:10 et reducam eos de terra Aegypti et de Assyriis congregabo eos et ad terram Galaad et Libani adducam eos et non inuenietur eis locus

10:11 et transibit in maris freto et percutiet in mari fluctus et 10:11 And he shall pass through the sea with affliction, confundentur omnia profunda Fluminis et humiliabitur superbia Assur et sceptrum Aegypti recedet 10:12 confortabo 10:12 And I will strengthen them in the LORD; and they eos in Domino et in nomine eius ambulabunt dicit Dominus

and shall smite the waves in the sea, and all the deeps of the river shall dry up: and the pride of Assyria shall be brought down, and the sceptre of Egypt shall depart away.

shall walk up and down in his name, saith the LORD.

11:1 aperi Libane portas tuas et comedat ignis cedros tuas 11:2 ulula abies quia cecidit cedrus quoniam magnifici uastati sunt ululate quercus Basan quoniam succisus est sal-11:3 uox ululatus pastorum quia uastata est magnificentia eorum uox rugitus leonum quoniam uastata est superbia Iordanis 11:4 haec dicit Dominus Deus meus pasce pecora occisionis 11:5 quae qui possederant occidebant et non dolebant et uendebant ea dicentes benedictus Dominus diuites facti sumus et pastores eorum non parcebant 11:6 et ego non parcam ultra super habitantes terram dicit Dominus ecce ego tradam homines unumquemque in manu proximi sui et in manu regis sui et concident terram et non eruam de manu eorum 11:7 et pascam pecus occisionis propter hoc o pauperes gregis et adsumpsi mihi duas uirgas unam uocaui Decorem et alteram uocaui Funiculos et paui gregem 11:8 et succidi tres pastores in mense uno et contracta est anima mea in eis siquidem anima eorum uariauit 11:9 et dixi non pascam uos quod moritur moriatur et quod succiditur succidatur et reliqui uorent unusquisque carnem proximi sui 11:10 et tuli uirgam meam quae uocabatur Decus et abscidi eam ut irritum facerem foedus meum quod percussi cum omnibus populis 11:11 et in irritum deductum est in die illa et cognouerunt sic pauperes gregis qui custodiunt mihi quia uerbum Domini est 11:12 et dixi ad eos si bonum est in oculis uestris adferte mercedem meam et si non quiescite et adpenderunt mercedem meam triginta 11:13 et dixit Dominus ad me proice illud ad statuarium decorum pretium quod adpretiatus sum ab eis et tuli thirty pieces of silve house of the LORD. triginta argenteos et proieci illos in domo Domini ad statua-

- 11:1 Open thy doors, O Lebanon, that the fire may devour
- 11:2 Howl, fir tree; for the cedar is fallen; because the mighty are spoiled: howl, O ye oaks of Bashan; for the forest of the vintage is come down.
- 11:3 There is a voice of the howling of the shepherds; for their glory is spoiled: a voice of the roaring of young lions; for the pride of Jordan is spoiled.
- 11:4 Thus saith the LORD my God; Feed the flock of the
- guilty: and they that sell them say, Blessed be the LORD; for I am rich: and their own shepherds pity them not.
- 11:6 For I will no more pity the inhabitants of the land, saith the LORD: but, lo, I will deliver the men every one into his neighbour's hand, and into the hand of his king: and they shall smite the land, and out of their hand I will not deliver them.
- $11.7\,$  And I will feed the flock of slaughter, even you, O poor of the flock. And I took unto me two staves; the one I called Beauty, and the other I called Bands; and I fed the
- soul lothed them, and their soul also abhorred me.
- 11:9 Then said I, I will not feed you: that that dieth, let it die; and that that is to be cut off, let it be cut off; and let the rest eat every one the flesh of another.
- 11:10 And I took my staff, even Beauty, and cut it asunder, that I might break my covenant which I had made with all
- 11:11 And it was broken in that day: and so the poor of the flock that waited upon me knew that it was the word of the LORD.
- 11:12 And I said unto them, If ye think good, give me my price; and if not, forbear. So they weighed for my price thirty pieces of silver.
- 11:13 And the LORD said unto me, Cast it unto the potter: a goodly price that I was prised at of them. And I took the thirty pieces of silver, and cast them to the potter in the

- 11:14 Then I cut asunder mine other staff, even Bands, that I might break the brotherhood between Judah and Israel.
- 11:15 And the LORD said unto me, Take unto thee yet the instruments of a foolish shepherd.
- 11:16 For, lo, I will raise up a shepherd in the land, which shall not visit those that be cut off, neither shall seek the young one, nor heal that that is broken, nor feed that that standeth still: but he shall eat the flesh of the fat, and tear their claws in pieces.
- 11:17 Woe to the idol shepherd that leaveth the flock! the sword shall be upon his arm, and upon his right eye: his arm shall be clean dried up, and his right eye shall be utterly darkened.
- 12:1 The burden of the word of the LORD for Israel, saith the LORD, which stretcheth forth the heavens, and layeth the foundation of the earth, and formeth the spirit of man within him.
- 12:2 Behold, I will make Jerusalem a cup of trembling unto all the people round about, when they shall be in the siege both against Judah and against Jerusalem.
- 12:3 And in that day will I make Jerusalem a burdensome stone for all people: all that burden themselves with it shall be cut in pieces, though all the people of the earth be gathered together against it.
- 12:4 In that day, saith the LORD, I will smite every horse with astonishment, and his rider with madness: and I will open mine eyes upon the house of Judah, and will smite every horse of the people with blindness.
- 12:5 And the governors of Judah shall say in their heart, The inhabitants of Jerusalem shall be my strength in the LORD of hosts their God.
- 12:6 In that day will I make the governors of Judah like an hearth of fire among the wood, and like a torch of fire in a sheaf; and they shall devour all the people round about, on the right hand and on the left: and Jerusalem shall be inhabited again in her own place, even in Jerusalem.
- 12:7 The LORD also shall save the tents of Judah first, that the glory of the house of David and the glory of the inhabitants of Jerusalem do not magnify themselves against
- 12:8 In that day shall the LORD defend the inhabitants of Jerusalem; and he that is feeble among them at that day shall be as David; and the house of David shall be as God, as the angel of the LORD before them.
- 12:9 And it shall come to pass in that day, that I will seek to destroy all the nations that come against Jerusalem.

rium 11:14 et praecidi uirgam meam secundam quae appellabatur Funiculus ut dissoluerem germanitatem inter Iudam et inter Israhel 11:15 et dixit Dominus ad me adhuc sume tibi uasa pastoris stulti 11:16 quia ecce ego suscitabo pastorem in terra qui derelicta non uisitabit dispersum non quaeret et contritum non sanabit et id quod stat non enutriet et carnes pinguium comedet et ungulas eorum dissoluet 11:17 o pastor et idolum derelinquens gregem gladius super brachium eius et super oculum dextrum eius brachium eius ariditate siccabitur et oculus dexter eius tenebrescens obscurabitur

12:1 onus uerbi Domini super Israhel dixit Dominus extendens caelum et fundans terram et fingens spiritum hominis in 12:2 ecce ego ponam Hierusalem superliminare crapulae omnibus populis in circuitu sed et Iuda erit in obsidione contra Hierusalem 12:3 et erit in die illa ponam Hierusalem lapidem oneris cunctis populis omnes qui leuabunt eam concisione lacerabuntur et colligentur aduersum eam omnia regna terrae 12:4 in die illa dicit Dominus percutiam omnem equum in stuporem et ascensorem eius in amentiam et super domum Iuda aperiam oculos meos et omnem equum populorum percutiam in caecitate 12:5 et dicent duces Iuda in corde suo confortentur mihi habitatores Hierusalem in Domino exercituum Deo eorum 12:6 in die illo ponam duces Iuda sicut caminum ignis in lignis et sicut facem ignis in faeno et deuorabunt ad dextram et ad sinistram omnes populos in circuitu et habitabitur Hierusalem rursum in loco suo in Hierusalem 12:7 et saluabit Dominus tabernacula Iuda sicut in principio ut non magnifice glorietur domus Dauid et gloria habitantium Hierusalem contra Iudam 12:8 in die illo proteget Dominus habitatores Hierusalem et erit qui offenderit ex eis in die illa quasi Dauid et domus Dauid quasi Dei sicut angelus Domini in conspectu eius 12:9 et erit in die illa quaeram conterere omnes gentes quae ueniunt con-

tra Hierusalem 12:10 et effundam super domum Dauid et 12:10 And I will pour upon the house of David, and upon super habitatores Hierusalem spiritum gratiae et precum et aspicient ad me quem confixerunt et plangent eum planctu quasi super unigenitum et dolebunt super eum ut doleri solet in morte primogeniti 12:11 in die illa magnus erit planctus in Hierusalem sicut planctus Adadremmon in campo Ma-12:12 et planget terra familiae et familiae seorsum familiae domus Dauid seorsum et mulieres eorum seorsum 12:13 familiae domus Nathan seorsum et mulieres eorum seorsum familiae domus Leui seorsum et mulieres eorum seorsum familiae Semei seorsum et mulieres eorum seorsum 12:14 omnes familiae reliquae familiae et familiae seorsum 12:14 All the families that remain, every family apart, and et mulieres eorum seorsum

the inhabitants of Jerusalem, the spirit of grace and of sup-plications: and they shall look upon me whom they have pierced, and they shall mourn for him, as one mourneth for his only son, and shall be in bitterness for him, as one that is in bitterness for his firstborn.

12:11 In that day shall there be a great mourning in Jerusalem, as the mourning of Hadadrimmon in the ley of Megiddon.

12:12 And the land shall mourn, every family apart; the family of the house of David apart, and their wives apart; the family of the house of Nathan apart, and their wives

12:13 The family of the house of Levi apart, and their wives apart; the family of Shimei apart, and their wives

13:1 In that day there shall be a fountain opened to the house of David and to the inhabitants of Jerusalem for sin and for uncleanness.

> 13:2 And it shall come to pass in that day, saith the LORD of hosts, that I will cut off the names of the idols out of the land, and they shall no more be remembered: and also I will cause the prophets and the unclean spirit to pass out

13.3 And it shar come to pass, that when any shart yet prophesy, then his father and his mother that begat him shall say unto him, Thou shalt not live; for thou speakest lies in the name of the LORD: and his father and his mother that begat him shall thrust him through when he

13:5 But he shall say, I am no prophet, I am an husbandman; for man taught me to keep cattle from my youth.

13:6 And one shall say unto him, What are these wounds in thine hands? Then he shall answer, Those with which I was wounded in the house of my friends

13:7 Awake, O sword, against my shepherd, and against the man that is my fellow, saith the LORD of hosts: smite the shepherd, and the sheep shall be scattered: and I will turn mine hand upon the little ones.

13:8 And it shall come to pass, that in all the land, saith the LORD, two parts therein shall be cut off and die; but the third shall be left therein.

13:1 in die illa erit fons patens domus Dauid et habitantibus Hierusalem in ablutionem peccatoris et menstruatae 13:2 et erit in die illa dicit Dominus exercituum disperdam nomina idolorum de terra et non memorabuntur ultra et prophetas et spiritum inmundum auferam de terra 13:3 et erit 13:3 And it shall come to pass, that when any shall yet cum prophetauerit quispiam ultra dicent ei pater eius et mater eius qui genuerunt eum non uiues quia mendacium locutus es in nomine Domini et configent eum pater eius et mater eius genitores eius cum prophetauerit 13:4 et erit in die illa confundentur prophetae unusquisque ex uisione sua 13:4 and it shall come to pass in that day, that the propheta shall be ashamed every one of his vision, when he hath prophetic; neither shall they wear a rough garment to deceive: mater eius genitores eius cum prophetauerit 13:4 et erit in cum prophetauerit nec operientur pallio saccino ut mentian-13:5 sed dicet non sum propheta homo agricola ego sum quoniam Adam exemplum meum ab adulescentia mea et dicetur ei quid sunt plagae istae in medio manuum tuarum et dicet his plagatus sum in domo eorum qui diligebant 13:7 framea suscitare super pastorem meum et super uirum coherentem mihi dicit Dominus exercituum percute pastorem et dispergantur oues et conuertam manum meam ad 13:8 et erunt in omni terra dicit Dominus partes duae in ea disperdentur et deficient et tertia pars relinque-

13:9 And I will bring the third part through the fire, and will refine them as silver is refined, and will try them as gold is tried: they shall call on my name, and I will hear them: I will say, It is my people: and they shall say, The LORD is my God.

14:1 Behold, the day of the LORD cometh, and thy spoil shall be divided in the midst of thee.

14:2 For I will gather all nations against Jerusalem to battle; and the city shall be taken, and the houses rifled, and the women ravished; and half of the city shall go forth into captivity, and the residue of the people shall not be cut off from the city.

 $14\.{:}3$  Then shall the LORD go forth, and fight against those nations, as when he fought in the day of battle.

14:4 And his feet shall stand in that day upon the mount of Olives, which is before Jerusalem on the east, and the mount of Olives shall cleave in the midst thereof toward the east and toward the west, and there shall be a very great valley; and half of the mountain shall remove toward the north, and half of it toward the south.

14:5 And ye shall flee to the valley of the mountains; for the valley of the mountains shall reach unto Azal: yea, ye shall flee, like as ye fled from before the earthquake in the days of Uzziah king of Judah: and the LORD my God shall come, and all the saints with thee.

14:6 And it shall come to pass in that day, that the light shall not be clear, nor dark:

14:7 But it shall be one day which shall be known to the LORD, not day, nor night: but it shall come to pass, that at evening time it shall be light.

14:8 And it shall be in that day, that living waters shall go out from Jerusalem; half of them toward the former sea, and half of them toward the hinder sea: in summer and in winter shall it be.

14:9 And the LORD shall be king over all the earth: in that day shall there be one LORD, and his name one.

14:10 All the land shall be turned as a plain from Geba to Rimmon south of Jerusalem: and it shall be lifted up, and inhabited in her place, from Benjamin's gate unto the place of the first gate, unto the corner gate, and from the tower of Hananeel unto the king's winepresses.

14:11 And men shall dwell in it, and there shall be no more utter destruction; but Jerusalem shall be safely inhabited.

14:12 And this shall be the plague wherewith the LORD will smite all the people that have fought against Jerusalem; Their flesh shall consume away while they stand upon their feet, and their eyes shall consume away in their holes, and their tongue shall consume away in their mouth

tur in ea 13:9 et ducam tertiam partem per ignem et uram eas sicut uritur argentum et probabo eos sicut probatur aurum ipse uocabit nomen meum et ego exaudiam eum dicam populus meus es et ipse dicet Dominus Deus meus

14:1 ecce dies ueniunt Domini et diuidentur spolia tua in 14:2 et congregabo omnes gentes ad Hierusalem in proelium et capietur ciuitas et uastabuntur domus et mulieres uiolabuntur et egredietur media pars ciuitatis in captiuitatem et reliquum populi non auferetur ex urbe 14:3 et egredietur Dominus et proeliabitur contra gentes illas sicut proeliatus est in die certaminis 14:4 et stabunt pedes eius in die illa super montem Oliuarum qui est contra Hierusalem ad orientem et scindetur mons Oliuarum ex media parte sui ad orientem et occidentem praerupto grandi ualde et separabitur medium montis ad aquilonem et medium eius ad 14:5 et fugietis ad uallem montium meorum quoniam coniungetur uallis montium usque ad proximum et fugietis sicut fugistis a facie terraemotus in diebus Oziae regis Iuda et ueniet Dominus Deus meus omnesque sancti cum eo 14:6 et erit in die illa non erit lux sed frigus et gelu erit dies una quae nota est Domino non dies neque nox et in tempore uesperae erit lux 14:8 et erit in die illa exibunt aquae uiuae de Hierusalem medium earum ad mare orientale et medium earum ad mare nouissimum in aestate et in hieme 14:9 et erit Dominus rex super omnem terram in die illa erit Dominus unus et erit nomen eius unum 14:10 et reuertetur omnis terra usque ad desertum de colle Remmon ad austrum Hierusalem et exaltabitur et habitabit in loco suo a porta Beniamin usque ad locum portae Prioris usque ad portam Angulorum et a turre Ananehel usque ad torcularia 14:11 et habitabunt in ea et anathema non erit ampregis lius sed sedebit Hierusalem secura 14:12 et haec erit plaga qua percutiet Dominus omnes gentes quae pugnauerunt ad-

uersus Hierusalem tabescet caro uniuscuiusque stantis super pedes suos et oculi eius contabescent in foraminibus suis et lingua eorum contabescet in ore suo 14:13 in die illo erit 14:13 And it shall come to pass in that day, that a great tumult from the LORD shall be among them; and they tumultus Domini magnus in eis et adprehendet uir manum shall lay hold every one on the hand of his neighbour, and his hand shall rise up against the hand of his neighbour. proximi sui et conseretur manus eius super manum proximi sui 14:14 sed et Iudas pugnabit aduersus Hierusalem et congregabuntur diuitiae omnium gentium in circuitu aurum et argentum et uestes multae satis 14:15 et sic erit ruina equi et muli cameli et asini et omnium iumentorum quae fuerint in castris illis sicut ruina haec 14:16 et omnes qui reliqui In castris illis sicut ruina haec 14:16 et omnes qui reliqui de universis gentibus quae uenerint contra Hierusa
14:16 and it shall come to pass, that every one that is left of all the nations which came against Jerusalem shall even go up from year to year to worship the King, the LORD of hosts, and to keep the feast of tabernacles. lem ascendent ab anno in annum ut adorent regem Dominum exercituum et celebrent festiuitatem tabernaculorum et erit qui non ascenderit de familiis terrae ad Hierusalem ut adoret regem Dominum exercituum non erit super eos imber 14:18 quod si et familia Aegypti non ascenderit et non uenerit nec super eos erit sed erit ruina qua percutiet Dominus omnes gentes quae non ascenderint ad celebrandam festiuitatem tabernaculorum 14:19 hoc erit peccatum Aegypti et 14:19 This shall be the punishment of Egypt, and the Egypt of Egypt, and the Egypt of Egypt o hoc peccatum omnium gentium quae non ascenderint ad ce-14:20 in die illo erit 14:20 In that day shall there be upon the bells of the lebrandam festiuitatem tabernaculorum quod super frenum equi est sanctum Domino et erunt lebetes in domo Domini quasi fialae coram altari 14:21 et erit omnis lebes in Hierusalem et in Iuda sanctificatus Domino in that day there shall one more the Canaanite in the house of the LORD of hosts. exercituum et uenient omnes immolantes et sument ex eis et coquent in eis et non erit mercator ultra in domo Domini exercituum in die illo

14:14 And Judah also shall fight at Jerusalem; and the wealth of all the heathen round about shall be gathered together, gold, and silver, and apparel, in great abundance.

14:15 And so shall be the plague of the horse, of the mule be in these tents, as this plague.

14:17 And it shall be, that whoso will not come up of all the families of the earth unto Jerusalem to worship the King, the LORD of hosts, even upon them shall be no rain.

14:18 And if the family of Egypt go not up, and come not, that have no rain; there shall be the plague, wherewith the LORD will smite the heathen that come not up to keep the feast of tabernacles.

tabernacles

horses, HOLINESS UNTO THE LORD; and the pots in the LORD's house shall be like the bowls before the altar.